

2313 29.01.2018

ДОПЪЛНИТЕЛНО СПОРАЗУМЕНИЕ

Днес, 29.01.2018 г., в гр. София между:

Национална спортна академия „Васил Левски“, със седалище и адрес на управление София - 1700, Студентски град, ЕИК 000670627, представлявано от Ректора - проф. Пенчо Гешев, доктор и Главен счетоводител - Николинка Любенова, наричано по-нататък в Договора „ВЪЗЛОЖИТЕЛ“, от една страна и

„ЧЕЗ Трейд България“ ЕАД, със седалище - гр. София и адрес на управление - пл. „Позитано“ №2 ЕИК 113570147, представлявано от Видьо Иванов Терзиев, в качеството си на пълномощник, упълномощен от Владимир Георгиев Дичев – Изпълнителен Директор и Атанас Желязков Димов – член на Съвета на директорите с нотариално заверено пълномощно № 23185/27.06.2017 на Нотариус Румен Димитров с рег.номер 274, наричано по-нататък в Договора „ИЗПЪЛНИТЕЛ“, се сключи настоящото допълнително споразумение, по силата на което страните се споразумяха:

1. На основание чл.118, ал.1 от ЗОП и чл.13 от Договор № СН-2477/24.01.2017г. по описа на „ЧЕЗ Трейд България“ ЕАД и ОП-12/24.01.2017 г. по описа на Национална спортна академия „Васил Левски“, сключен след влязло в сила Решение №ЗП-2592/15.12.2016 г., за избор на изпълнител в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет „**Доставка на електрическа енергия и включване в балансираща група**“, открита с Решение ЗП-2060/18.10.2016 г., АОП/ПОП № 00566-2016-0007, <http://www.nsa.bg/bg/page,1677/order,174>, и Официален вестник на ЕС номер 368253 в брой S 204 от 21.10.2016 г., с обект Доставка по чл.3, ал.1, т.2 от ЗОП, **страните прекратяват предсрочно действието на същия считано от 29.01.2018 г.**

2. Страните се споразумяват Възложителят да заплати всички предварително заявени и регистрирани пред ЕСО АД, реално изразходвани количества ел.енергия за месец януари 2018 г., включително до 31.01.2018 г., съгласно условията на Договор № СН-2477/24.01.2017г. по описа на „ЧЕЗ Трейд България“ ЕАД и ОП-12/24.01.2017 г. по описа на Национална спортна академия „Васил Левски“.

Настоящото споразумение се състави и подписа в два еднообразни екземпляра по един за всяка страна и е неразделна част от Договор № СН-2477/24.01.2017г. по описа на „ЧЕЗ Трейд България“ ЕАД и ОП-12/24.01.2017 г. по описа на Национална спортна академия „Васил Левски“.

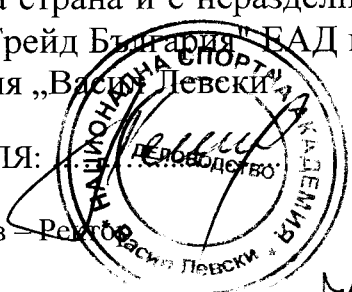
ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

проф. Пенчо Гешев

Николинка Любенова - Главен счетоводител

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:.....

Видьо Терзиев – Пълномощник



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten mark]



ПЪЛНОМОЩНО

Долуподписаните:

Владимир Георгиев Дичев, гражданин на Република България, ЕГН: 7710281881, притежател на лична карта № 646296644, издадена на 05.02.2016 г. от МВР София, валидна до 05.02.2026 г.,

и

Атанас Желязков Димов, гражданин на Република България, ЕГН 7908054605, притежател на лична карта № 640596327, издадена на 10.07.2010 г. от МВР – София, валидна до 10.07.2020

в качеството си на Членове на Съвета на директорите на **ЧЕЗ Трейд България ЕАД**, дружество надлежно учредено и съществуващо в съответствие със законодателството на Република България, със седалище и адрес на управление в гр. София, район Триадитца, пл. “Позитано” № 2, ет. 7, офис 7, вписано в Търговския регистър под ЕИК 113570147, ИН по ДДС BG 113570147 (наричано по-долу “Дружеството”),

Наричани по-долу “Упълномощители”,

УПЪЛНОМОЩАВАМЕ

Видьо Иванов Терзиев, ЕГН: 7901181022, лична карта № 640953794, издадена на 27.09.2010г. от МВР – Варна, валидна до 27.09.2020г., в качеството си на Ръководител отдел “Финанси и администрация” на Дружеството, (наричан по-долу “Пълномощник”),

със следните права:

I. Да представлява “ЧЕЗ Трейд България” ЕАД пред съответните фирми (юридически лица) и институции (организации) във връзка с участието на „ЧЕЗ Трейд България” ЕАД в процедури по Закона за обществените поръчки (ЗОП) и Наредбата за възлагане на малки обществени поръчки за доставка на електрическа енергия на свободен пазар, да подава и получава необходимите документи, свързани с процедурите, да присъства при отварянето на подадени предложения, да провежда договаряне при процедури на договаряне, да сключва договори, споразумения, и анекси за продажба на електрическа енергия на свободен пазар от името на Дружеството във връзка със ЗОП.

II. Във връзка с правата по Раздел I от настоящото Пълномощно, упълномощаваме Пълномощникът да се подписва от наше име и от името на Дружеството и да подпечатва с фирмения печат на Дружеството, там

POWER OF ATTORNEY

The undersigned,

Vladimir Georgiev Dichev, a citizen of the Republic of Bulgaria, PIN 7710281881, holder of Identification Card No. 646296644, issued on 05.02.2016 by Ministry of Interior – Sofia, valid through 05.02.2026, and

Atanas Zhelyazkov Dimov, a citizen of the Republic of Bulgaria, PIN 7908054605, holder of ID card No. 640596327, issued on 10.07.2010 by the Ministry of Interior – Sofia, valid through 10.07.2020,

in our capacity as members of the Board of Directors of **CEZ Trade Bulgaria EAD**, company organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat and address of management at Sofia 1000, Triaditza Municipality, Pozitano 2 Square, fl. 7, office 7, registered with the Commercial Registry under UIC 113570147, IN under VAT BG 113570147 (hereinafter referred to as “the Company”),

Hereinafter jointly referred to as **Grantors**,

HEREBY AUTHORISE

Vidyo Ivanov Terziev, PIN: 7901181022, Identity card No. 640953794,*issued on 27.09.2010 by MI-Varna, valid until 27.09.2020, in his capacity as Head of finance and administration department of the **Company**, (hereinafter referred to as “**Attorney-in-fact**”),

with the following rights:

I. To represent CEZ Trade Bulgaria EAD before the relevant companies (legal entities) and institutions (organizations) in relation with the participation of “CEZ Trade Bulgaria” EAD under procedures under the Public Procurement Law (PPL) and the Ordinance for the award of small public procurement contracts, to submit and receive the necessary documents, regarding the procedures, to attend the opening of the submitted proposals, to lead negotiations under negotiations procedures, to conclude contracts, agreements and annexes for sale of electricity on the open market on behalf of the **Company** in relation to PPL.

II. In relation with the rights under Part I of this Power-of-Attorney, we do authorize the **Attorney-in-fact** to sign on our behalf and on behalf of the **Company** and to use the **Company stamp**, where necessary, including:

където е необходимо, вкл. на:

- писма, запитвания, технически предложения, ценови оферти, икономически предложения;
- потвърждения, форми, справки, декларации;
- протоколи от проведено договаряне при процедури на договаряне;
- договори, споразумения, приложения, анекси за продажба на електрическа енергия;
- други изискуеми документи свързани с т. I по-горе по процедури на ЗОП.

- letters, inquiries, technical proposals, price offers, economic proposals;
- confirmations, forms, references, declarations
- protocols from completed negotiations under negotiation procedures;
- contracts, agreements, attachments, annexes for sale of electricity;
- other required documents in connection to p. I above under PPL procedures.

III. Пълномощникът трябва да упражнява правата по това **Пълномощно** при строго спазване на действащото в Република България Законодателство и да следи за защитата на интересите на Дружеството.

III. The Attorney-in-fact should exercise his rights under this **Power of Attorney** at strictly observing of the legislation in force in the Republic of Bulgaria and should keep up with Company's interests.

IV. Пълномощникът няма право да предоставя на трети лица правата си по това **Пълномощно**.

IV. The Attorney-in-fact is not entitled to authorise third parties with the rights granted to him hereunder.

Настоящото **Пълномощно** е със срок на действие до оттеглянето му по реда на издаването.

This current **Power of Attorney** is valid until withdrawn at the order it was issued.

Дата / Date:2017

УПЪЛНОМОЩИТЕЛИ / GRANTORS:

.....
Владимир Дичев / Vladimir Dichev

.....
Атанас Димов / Atanas Dimov

СПЕСИМЕН НА ПЪЛНОМОЩНИКА / SPECIMEN OF THE ATTORNEY-IN-FACT:

.....
Видьо Иванов Терзиев / Vidyo Ivanov Terziev

На 27.06.2017 г., РУМЕН ДИМИТРОВ, нотариус в район РС София с рег. № 274 на Нотариалната камара, удостоверявам подписите върху този документ, положени от:
ВЛАДИМИР ГЕОРГИЕВ ДИЧЕВ, ЕГН: 7710281881, АДРЕС: СОФИЯ - Член на СД
АТАНАС ЖЕЛЯЗКОВ ДИМОВ, ЕГН: 7908054605, АДРЕС: СОФИЯ - Член на СД
ЧЕЗ ТРЕЙД БЪЛГАРИЯ ЕАД, ЕИК: 113570147, СЕДАЛИЩЕ: СОФИЯ - Упълномощител
Рег. № 23185 Събрана такса: 8.40 лв.

Нотариус:

